

**MT**

**MT**

**MT**



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 28.4.2009  
KUMM(2009) 113 finali

2009/0037 (COD)

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jistabbilixxi regoli ġenerali għall-ghoti ta' ghajnuna finanzjarja Komunitarja  
fil-qasam tan-networks trans-Ewropej**

(verżjoni kkodifikata)

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Fl-isfond ta' Ewropa għall-poplu, il-Kummissjoni tishaq li tissimplifika u tiċċara il-liġi tal-Komunita sabiex tkun iktar ċara u iktar aċċessibbli liċ-ċittadin komuni u b'hekk toffrilu aktar opportunitajiet u ċ-ċans li juża d-drittijiet speċifiċi li tagħtih.

Ma jistax jintlaħaq dan il-għan sakemm il-bosta dispożizzjonijiet li ġew emendati hafna drabi b'mod sostanzjali, jibqgħu imferxin bejn l-att oriġinali u atti segwenti li jemendaw l-oriġinali. Hemm bżonn għalhekk ta' riċerka mdaqqa li tqabbel hafna atti differenti ma' xulxin sabiex jiġu identifikati r-regoli preżenti.

Għalhekk hu essenzjali li ssir kodifikazzjoni ta' regoli li ġew emendati ta' sikwit sabiex il-liġi tal-Komunita tkun ċara u trasparenti.

2. Għalhekk fl-1 ta' April 1987 il-Kummissjoni ddeċidiet<sup>1</sup> li tordna lill-persunal tagħha li kull att leġislattiv għandu jiġi kkodifikat wara mhux iktar minn għaxar emendi, u tenfasizza li din hi kundizzjoni minima u li d-dipartimenti għandhom jippruvaw li jikkodifikaw it-testi li huma responsabbli għalihom anke wara inqas emendi biex jiżguraw li r-regoli tal-Komunita huma ċari u jinftehm malajr.
3. Il-Konklużjoni tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Edinburgu (Diċembru 1992) ikkonfermaw dan<sup>2</sup>, waqt li saħqu l-importanza tal-kodifikazzjoni għaliex tagħti ċertezza għal-liġi applikabbli.

Il-kodifikazzjoni għandha ssehh skond il-proċedura normali leġislattiva tal-Komunita.

Għalkemm l-ebda bidla sostanzjali ma tista ssir lill-atti li jiġu kkodifikati, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni qablu permezz ta' ftehim interistituzzjonali tal-20 ta' Diċembru 1994 li jistgħu jużaw proċedura mgħaġġla għall-adozzjoni bikrija ta' atti ta' kodifikazzjoni.

4. L-għan ta' din il-proposta hi li ssehh il- kodifikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2236/95 tat-18 ta' Settembru 1995 li jistabbilixxi regoli ġenerali għall-għoti ta' għajjuna finanzjarja Komunitarja fil-qasam tan-networks trans-Ewropej<sup>3</sup>. Ir-Regolament l-ġdid jissupera lill-atti varji inkorporati fih<sup>4</sup>; din il-proposta żżomm il-kontenut kollu ta' l-atti li qed jiġu kkodifikati u għalhekk kull ma tagħmel hu li tgħaqqadhom bl-emendi formali biss kif meħtieġ mill-eżerċizzju ta' kodifikazzjoni nnifsu.

---

<sup>1</sup> KUMM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Ara l-Anness 3 għal Parti A tal-Konklużjonijiet.

<sup>3</sup> Magħmul skond il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill – Kodifikazzjoni ta' l-*Acquis Communautaire*, KUMM(2001) 645 finali.

<sup>4</sup> Ara l-Anness II għal din il-proposta.

5. Il-proposta tal-kodifikazzjoni nhasbet a bazi ta' konsolidazzjoni preliminarja fl-ilsna kollha ufficjali tar-Regolament (KE) Nru 2236/95 u ta' l-atti li jemendawh, magħmula mill-Ufficċju għall-Publikazzjinijiet Ufficjali tal-Komunitajiet Ewropej permezz ta' sistema ta' pprocessar ta' data. Fejn l-artikoli ngħataw numri godda, il-korrelazzjoni bejn in-numri godda u qodma tidher fit-tabella misjuba fl-Anness III tar-Regolament kkodifikat.

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jistabbilixxi regoli ġenerali għall-ġhoti ta' għajjnuna finanzjarja Komunitarja fil-qasam tan-networks trans-Ewropej (verżjoni kkodifikata)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu ☒ 156 ☒ tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni<sup>2</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat<sup>3</sup>,

Billi:



- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2236/95 tat-18 ta' Settembru 1995 li jistabbilixxi regoli ġenerali għall-ġhoti ta' għajjnuna finanzjarja Komunitarja fil-qasam tan-networks trans-Ewropej<sup>4</sup> ġie emendat kemm-il darba<sup>5</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

---

↓ 2236/95 Premessa 4 u 6 (adattat)

- (2) L-Artikolu ☒ 155 ☒ tat-Trattat jipprovdi biex il-Komunità tistabbilixxi serje ta' linji gwida uffiċjali li jkopru l-għanijiet, il-prijoritajiet u l-faxex wesgħin ta' mizuri maħsuba fil-qasam tan-networks trans-Ewropej u li jkunu jistgħu jsostnu l-isforzi finanzjarji ta' l-Istati Membri biex iwaqqfu n-networks trans-Ewropej. Taht

---

<sup>1</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>2</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>3</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>4</sup> ĠU L 228, 23.9.1995, p. 1.

<sup>5</sup> Ara l-Anness II.

☒ dak ☒ l-Artikolu, għajna Komunitarja tista' tingħata lil proġetti ta' interess komuni li jiġu identifikati fl-istruttura tat-tagħrif uffiċjali.

---

↓ 2236/95 Premessa 5 (adattat)

- (3) Regoli ġenerali għandhom jiġu stabbiliti għall-ghoti ta' finanzjament mill-Komunità fil-qasam tan-networks trans-Ewropej, li b'hekk jippermettu l-implimentazzjoni ta' l-Artikolu ☒ 155 ☒.
- 

↓ 2236/95 Premessa 8

- (4) L-involviment ta' finanzjament bil-kapital privat ta' networks trans-Ewropej għandu jiżded u s-shubija bejn is-setturi pubbliċi u privati tiġi żviluppata.
- 

↓ 2236/95 Premessa 9

- (5) L-għajna Komunitarja tista' tiegħu l-forma b'mod partikolari ta' studji dwar il-fattibilità, il-garanziji fuq self jew sussidji fuq ir-rati ta' l-interessi. Dawn is-sussidji u l-garanziji għandhom x'jaqsmu b'mod partikolari ma' l-appoġġ finanzjarju mill-Bank Ewropew ta' l-Investment jew minn korpi finanzjarji oħra privati jew pubbliċi. F'ċerti kazi għustifikati kif suppost għotjiet diretti għall-investimenti jistgħu jiġu kkunsidrati.
- 

↓ 2236/95 Premessa 10 (adattat)

- (6) Il-garanziji ta' self ☒ għandhom ☒ jingħataw fuq bażi kummerċjali mill-Fond Ewropew ta' l-Investment jew minn organizzazzjonijiet finanzjarji oħra. L-għajna finanzjarja Komunitarja tista' tkopri l-intier jew parti mill-premiums imħallsin mill-benefiċjarji ta' dawn il-garanziji.
- 

↓ 2236/95 Premessa 11

- (7) L-għajna Komunitarja hija l-aktar maħsuba biex tegħleb xi ostakoli finanzjarji li jistgħu jinholqu matul il-fażi tal-bidu ta' proġett.
- 

↓ 2236/95 Premessa 12 u  
807/2004 Premessa 2 (adattat)

- (8) Huwa meħtieġ li jiġi stabbilit limitu għall-għajna Komunitarja fir-rigward ta' l-ispiza totali ta' l-investment. ☒ Madanakollu, rata għola ta' għajna tal-Komunità biex jippromwovi t-tlestija tal-konnessjonijiet bejn il-fruntieri għall-proġetti ta' prijorità għandha tiġi pprovduta. ☒
- 

↓ 807/2004 Premessa 5

- (9) L-istabbiliment ta' shubija bejn il-gvern u l-privat (jew forom oħra ta' koperazzjoni bejn is-setturi pubbliċi u privati) jitlob għal impenn finanzjarju sod minn investituri istituzzjonali li tkun suffiċjentement attraenti li tiġbor kapital privat. L-ghoti ta' għajna finanzjarja tal-Komunità fuq bażi pluriennali għandu jneħhi l-inċertezzi li

qed jittardjaw l-iżvilupp tal-proġett. Għalhekk għandhom jittieħdu miżuri biex jingħata appoġġ finanzjarju lill-proġetti magħzula fuq il-bażi ta' impenn pluriennali ġuridiku.

---

↓ 2236/95 Premessa 13 (adattat)

- (10) L-għajjnuna Komunitarja għandha tingħata għal proġetti abbazi ta' kemm dawn jikkontribwixxu għall-għanijiet ta' l-Artikolu 154 tat-Trattat u għall-għanijiet u l-prijoritajiet l-oħra koperti mil-linji gwida msemmija fl-Artikolu 155 tat-Trattat. Għandhom jiġu kkunsidrati wkoll aspetti oħra bħall-effett stimulativ fuq il-finanzi pubbliċi u privati, l-effetti soċjo-ekonomiċi diretti u indiretti ta' proġetti, b'mod partikolari fuq l-impjegi, u l-konsegwenzi għall-ambjent.
- 

↓ 1655/1999 Premessa 4 (adattat)

- (11) Huwa approprijat li wiehed jippermetti l-partecipazzjoni ta' kapital għar-riskju f'fondi ta' investiment li jikkoncentraw primarjament fuq li jipprovdu dan il-kapital għar-riskju fi proġetti ta' network trans-Ewropej sa 1% ta' l-ammont globali għall-perjodu 2000 sa 2006 u dan biex tinkiseb esperjenza f'din il-forma ta' finanzjament. Dan il-limitu jista' jiġi miżjud sa 2% wara revizjoni fit-tħaddim ta' dan l-istrument. Huwa wkoll approprijat li wiehed jistharreg il-possibiltà ta' l-estensjoni tiegħu fil-gejjieni.
- 

↓ 1655/1999 Premessa 5

- (12) Huwa Xieraq, sabiex tizzied it-trasparenza u jintlaqgħu l-aspettattivi għal proġetti jew gruppi ta' proġetti li jkollhom htigiet finanzjarji importanti għal perjodu twil, li jsiru programmi pluriennali indikattivi f'setturi jew oqsma speċifiċi. Dawk il-programmi għandhom jagħtu indikazzjoni dwar il-pakkett finanzjarju totali u annwali li jista' jiġi allokati għal ċertu perjodu għal proġett bħal dan jew grupp ta' proġetti, u li għandu jservi bħala referenza għad-deċizjonijiet biex tingħata għajjnuna finanzjarja annwali, skond il-limiti tal-budget annwali, meta dawn jikkonformaw mal-programmi indikattivi pluriennali rilevanti. Madanakollu il-pakketti finanzjarji annwali indikati f'dawn il-programmi ma jirrapprezentawx l-impenni tal-budget.
- 

↓ 2236/95 Premessa 14

- (13) Il-Kummissjoni għandha tivvaluta bir-reqqa l-potenzjal għall-vijabbiltà ekonomika tal-proġetti, bl-għajjnuna ta' analiżi ta' spejjeż/benefiċċji u ta' kriterji approprijati oħra, kif ukoll il-profitabilità finanzjarja tagħhom.
- 

↓ 2236/95 Premessa 15 (adattat)

- (14) L-appoġġ finanzjarju Komunitarju taħt l-Artikolu 155 (1) it-tielet inċiż tat-Trattat għandu jkun kompatibbli mal-politika Komunitarja, b'mod partikolari dwar in-networks u fir-rigward tal-protezzjoni ambjentali, tal-kompetizzjoni u l-għoti ta' kuntratti pubbliċi. Il-protezzjoni ambjentali għandha tinkludi stima ta' l-impatt ambjentali.

---

↓ 2236/95 Premessa 16

- (15) Huwa meħtieġ li jiġu ċċarati l-poteri u r-responsabbiltajiet rispettivi ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni fir-rigward tal-kontroll finanzjarju.
- 

↓ 2236/95 Premessa 17

- (16) Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-koordinazzjoni approprijata tal-attivitajiet Komunitarji kollha li għandhom impatt fuq in-networks trans-Ewropej, speċjalment bejn il-finanzjament taħt in-networks trans-Ewropej, u dak tal-Fondi Strutturali u ta' Koeżjoni, tal-Fond Ewropew ta' l-Investment u l-Bank Ewropew ta' l-Investment.
- 

↓ 2236/95 Premessa 18

- (17) Għandu jkun hemm dispożizzjoni għal metodi approprijati ta' valutazzjoni, tkomplija u kontroll ta' l-għajjnuna Komunitarja.
- 

↓ 2236/95 Premessa 19

- (18) Għandu jkun hemm informazzjoni, pubbliċità u trasparenza approprijata dwar l-attivitajiet finanzjarji.
- 

↓ 1655/1999 Premessa 12  
(adattat)

- (19) Minhabba l-importanza tan-networks trans-Ewropej, huwa approprijat li jiġi inkluż  f'dan ir-Regolament , qafas finanzjarju fis-sens  tal-punt 33 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina fir-rigward tal-baġit u t-titjib fil-proċedura tal-baġit<sup>6</sup> , ta' 4 600 miljun EUR għall-implimentazzjoni tiegħu għall-perjodu mill-2000 sa l-2006.
- 

↓ 1655/1999 Premessa 13  
(adattat)

- (20) Huwa approprijat li l-Kunsill jeżamina jekk għandux ikompli jew jemenda l-mizuri taħt  dan  ir-Regolament fid-dawl tar-rapport komprensiv imressaq mill-Kummissjoni qabel tmiem l-2006.
- 

↓

- (21) Il-mizuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi
- 

<sup>6</sup> ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1.

l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implementazzjoni konferiti lill-Kummissjoni<sup>7</sup>,

---

↓ 2236/95

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

---

↓ 2236/95 (adattat)

### *Artikolu 1*

#### **Id-definizzjoni u l-kamp ta' applikazzjoni**

Dan ir-Regolament jiddefinixxi l-kondizzjonijiet, il-metodi u l-proċeduri għall-ghoti ta' għajnuna Komunitarja għal proġetti ta' interess komuni fil-qasam tan-*networks* trans-Ewropej għal infrastrutturi tat-trasport, it-telekomunikazzjonijiet u l-enerġija taħt l-Artikolu  155  (1)  it-tielet inċiż  tat-Trattat.

### *Artikolu 2*

#### **L-eligibilità**

Għajnuna Komunitarja tista' tingħata biss għal proġetti ta' interess komuni (minn issa 'l quddiem imsejha 'l-proġetti') identifikati fil-parametri tal-linji gwida ta' l-Artikolu  155  (1)  l-ewwel inċiż  tat-Trattat.

Partijiet minn proġetti għandhom ikunu eligibbli wkoll sakemm huma jiffirmaw entitajiet teknikament u finanzjarjament indipendenti.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 3 (adattat)

### *Artikolu 3*

#### **Il-forom ta' għajnuna**

1. Għajnuna Komunitarja tista' tiegħu waħda jew hafna minn dawn il-forom li ġejjin:

- (a) il-ko-finanzjament ta' l-istudji relatati ma' proġetti, inklużi studji preparatorji, dwar il-fattibilità u l-valutazzjoni, u miżuri oħra ta' appoġġ tekniku għal dawn l-istudji. Il-partecipazzjoni Komunitarja tista' b'mod ġenerali ma tiskorrix il-50 % ta' l-ispiza totali ta' studju.  F'każi eċċezzjonali, sostanzjati kif xieraq, fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni u bil-kunsens ta' l-Istat Membru kkonċernat, il-partecipazzjoni finanzjarja Komunitarja tista' tiskorri l-limitu ta' 50 %;

---

<sup>7</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 3

- (b) is-sussidji ta' l-interessi fuq is-self mogħti mill-Bank Ewropew għall-Investment jew minn korpi oħra finanzjarji pubbliċi jew privati. Bħala regola generali, il-perjodu tas-sussidju m'għandux jiskorri l-hames snin;
- (ċ) il-kontribuzzjonijiet għal drittijiet għal garanziji għal-self mill-Fond Ewropew għall-Investment jew istituzzjonijiet finanzjarji oħra;
- (d) l-għotjiet diretti għall-investimenti f'kazi ġustifikati kif imiss;

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 3 (adattat)

- (e) il-parterċipazzjoni f'kapital għar-riskju għall-fondi ta' l-investment jew impriži finanzjarji komparabbli b'attenzjoni prijoritarja fuq il-provvista ta' kapital għar-riskju għal proġetti ta' network trans-Ewropej u l-involvement ta' investment sostanzjali mis-settur privat; din il-parterċipazzjoni tal-kapital għar-riskju m'għandhiex tiskorri l-1 % tar-rizorsi tal-budget taħt l-Artikolu  19 . Skond il-proċedura dan il-limitu jista' jiżded sa 2 % mill-2003 fid-dawl ta' reviżjoni mill-ġdid, li għandha tiġi pprezentata lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill mill-Kummissjoni, dwar il-funzjonament ta' dan l-instrument.  Il-parterċipazzjoni tista' ssir direttament fil-fond jew fl-impriża finanzjarja komparabbli jew fi struttura approprijata ta' investment kongunt immexxija mill-istess amministraturi tal-fond.  Metodi oħra għall-implimentazzjoni ta' din il-parterċipazzjoni f'kapital għar-riskju huma stabbiliti fl-Anness  I .

2.  L-għajnuna Komunitarja  msemmija f'paragrafu 1  għandha tiġi kombinata fejn ikun approprijat, biex tkabbar kemm jista' jkun l-istimulu provdut mir-rizorsi tal-budget li jkunu nharġu, li għandhom jintużaw bl-aktar mod ekonomiku.

3 . Il-forom ta' għajnuna Komunitarja msemmija  f'paragrafu 1  għandhom jintużaw selettivament biex iqisu l-karatteristiċi speċifiċi tad-diversi tipi ta' network involuti u biex jiżguraw li din l-għajnuna ma tohloqx tgħawwiġ fil-kompetizzjoni bejn l-impriži fis-settur konċernat.

4 . Il-finanzjament ta' proġetti infrastrutturali tat-trasport matul il-perjodu kollu msemmi f'Artikolu  19  għandu jintuża b'mod li mill-anqas 55 % jiġi dedikat lill-ferroviji, inkluż it-trasport kombinat, u massimu ta' 25 % lit-toroq.

5 . Il-Kummissjoni għandha speċifikament thajjar biex wiehed jirrikorri għal sorsi privati ta' finanzjament għal proġetti finanzjati taħt dan ir-Regolament fejn l-effett multiplikatur ta' l-istrumenti finanzjarji Komunitarji jista' jitkabbar permezz ta' sħubija pubblika-privata. Kull każ għandu jiġi eżaminat individwalment mill-Kummissjoni, filwaqt li titqies, fejn ikun approprijat, alternattiva possibbli finanzjata biss mir-rizorsi pubbliċi. Ikun meħtieġ l-appoġġ ta' kull Stat Membru konċernat għal kull proġett skond it-Trattat.

*Artikolu 4*

**Il-kondizzjonijiet għall-ghajjnuna Komunitarja**

1. Ghajjnuna Komunitarja għandha tinghata, bhala principju, biss jekk il-kisba ta' proġett tiltaqa' ma' ostakli finanzjarji.
2. L-ghajjnuna Komunitarja m'għandhiex teċċedi l-minimu kkunsidrat neċessarju għat-tnedija ta' proġett.

3. Irrispettivament mill-forma ta' intervent magħżul, l-ammont totali ta' ghajjnuna tal-Komunità taħt dan ir-Regolament ma għandhiex teċċedi l-10 % tan-nefqa totali ta' l-investiment. Izda, l-ammont totali ta' ghajjnuna tal-Komunità jista' eċċezzjonalment jilhaq l-20 % tan-nefqa totali ta' l-investiment fil-każi li ġejjin:

- (a) proġetti li jikkonċernaw s-sistemi ta' l-ipposizzjonar u tan-navigazzjoni permezz tas-satellita, kif hemm provdut fl-Artikolu 17 tad-Deċiżjoni Nru 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>8</sup>;
- (b) proġetti ta' prijorità ta' retikolati ta' l-enerġija;
- (ċ) it-taqsimiet tal-proġetti ta' interess Ewropew, sakemm il-proġetti jinbdew qabel l-2010, identifikati fl-Anness III tad-Deċiżjoni Nru 1692/96/KE bil-mira li jiġu eliminati magħlaq u/jew il-mili ta' taqsimiet nieqsa, jekk daww it-taqsimiet ikunu bejn il-fruntieri jew jaqsmu ostakoli naturali, u jikkontribwixxu għall-integrazzjoni tas-suq intern f'Komunità mkabbra, jippromwovu s-sigurezza, jiżguraw l-interoperabilità tar-retikolati nazzjonali u/jew jikkontribwixxu bis-sħiħ għat-tnaqqis ta' l-isbilanċi bejn il-modi ta' trasport, favur il-modi l-aktar favorevoli għall-ambjent. Din ir-rata għandha tiġi differenzjata skond il-benefiċċji ta' pajjiżi oħra, b'mod partikolari Stati Membri ġirien.

Fil-każ ta' proġetti ta' interess komuni identifikati fl-Anness I tad-Deċiżjoni Nru 1336/97/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>9</sup>, l-ammont totali ta' l-ghajjnuna Komunitarja mogħtija taħt dan ir-Regolament jista' jilhaq it-30 % ta' l-ispiza totali ta' investiment.

---

<sup>8</sup> ĠU L 228, 9.9.1996, p. 1.

<sup>9</sup> ĠU L 183, 11.7.1997, p. 12.

---

↓ 2236/95

4. Ir-rizorsi finanzjarji previsti taht dan ir-Regolament m'għandhomx, bhala principju, jigu assenjati lil proġetti jew stadji ta' proġetti li jibbenefikaw minn għejjun oħra ta' finanġament mill-baġit Komunitarju.

---

↓ 807/2004 Art. 1 pt. 1(b)

5. Fil-każ tal-proġetti msemmija fil-paragrafu 3, fil-limiti ta' dan ir-Regolament, l-impenn ġuridiku għandu jkun pluriennali u l-impenn tal-baġit għandhom jitharsu fi hlasijiet rateali annwali.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 5 (adattat)

### *Artikolu 5*

#### **Il-programm Komunitarju pluriennali indikattiv**

1. Minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 6 u biex titjeb l-effiċjenza ta' l-azzjoni Komunitarja, il-Kummissjoni tista', b'konformità mal-proċedura  msemmija  f'Artikolu  18(2)  , tistabbilixxi, skond is-setturi, programm indikattiv pluriennali (minn issa l quddiem imsejjaħ "il-programm") fuq il-bażi tal-linji gwida msemmija f'Artikolu 155 (1)  tat-Trattat. Il-programm ikun ibbażat fuq applikazzjonijiet għal għajjnuna finanzjarja taht l-Artikolu 8 u jirrifletti, fost l-oħrajn, informazzjoni provduta mill-Istati Membri, b'mod partikolari l-informazzjoni li tidher f'Artikolu 9.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 5

2. Il-programm għandu esklussivament ikun magħmul minn proġetti ta' interess komuni u/jew gruppi koerenti ta' proġetti ta' interess komuni, kif identifikati minn qabel fil-qafas tal-linji gwida msemmija f'Artikolu 155(1) tat-Trattat, f'oqsma speċifiċi li jkollhom htigiet finanzjarji sostanzjali fuq perjodu twil.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 5 (adattat)

3. Għal kull proġett jew grupp ta' proġetti il-programm għandu jistabbilixxi l-ammonti indikattivi għall-għoti ta' l-għajjnuna finanzjarja soġġetta għad-deċiżjonijiet annwali ta' l-awtorità tal-budget. Mhux aktar minn 75 % tar-rizorsi tal-budget taht l-Artikolu  19  għandhom jintużaw għall-iskopijiet tal-programmi indikattivi pluriennali.

4. Il-programm għandu jservi bhala referenza għad-deċiżjonijiet annwali li jallokaw l-għajjnuna Komunitarja għal proġetti fil-limiti ta' l-appropriazzjonijiet annwali tal-budget. Il-Kummissjoni għandha regolarment tinforma lill-Kumitat imsemmi f'Artikolu  18(1)  dwar il-progress tal-programmi u dwar kull deċiżjoni meħuda mill-Kummissjoni fl-allokkazzjoni ta' l-għajjnuna Komunitarja  għal dawk il-  proġetti. Id-dokumenti sostantivi li jmorru ma' l-abbozz tal-budget preliminari tal-Kummissjoni għandu jkun fihom

rapport dwar il-progress fl-implimentazzjoni ta' kull programm pluriennali indikattiv skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002<sup>10</sup>.

Il-programm irid jiġi eżaminat mill-ġdid, talanqas f'nofs il-perjodu jew fid-dawl tal-progress effettiv tal-proġetti i i , u jekk ikun meħtieġ, rivedut skond il-proċeduri i msemmija i f'Artikolu i 18(2) i.

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 5

Il-programm għandu wkoll jaġġi indikazzjoni ta' sorsi oħra ta' finanzjament għall-proġetti konċernati, b'mod partikolari minn strumenti Komunitarji oħra u mill-Bank Ewropew ta' l-Investment.

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 5 (adattat)

5. Fil-każ li jsir tibdil sostanzjali fl-implimentazzjoni tal-proġetti i i , l-Istat Membru konċernat għandu jinforma lill-Kummissjoni minghajr dewmien.

Il-modifiki ta' l-ammonti globali indikattivi stabbiliti mill-programm għall-proġetti i i , li jistgħu jkunu meħtieġa wara dawn il-bidliet, għandhom jiġu deċizi skond il-proċedura i msemmija i fl-Artikolu i 18(2) i.

↓ 2236/95 (adattat)

## Artikolu 6

### Il-kriterji għall-għażla ta' i proġetti i

1. Il-proġetti għandhom jieħdu l-għajnuna skond kemm dawn jikkontribwixxu għall-għanijiet imsemmija fl-Artikolu i 154 i tat-Trattat u għall-għanijiet u l-prijoritajiet l-oħra definiti fil-linji gwida msemmija fl-Artikolu i 155 i(1) tat-Trattat.

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 6 (adattat)

i 2. i Fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tiżgura l-konformità tad-deċiżjonijiet tagħha dwar l-għoti ta' għajnuna Komunitarja mal-prijoritajiet stabbiliti fil-linji gwida għad-diversi setturi stabbiliti skond l-Artikolu 155(1) tat-Trattat. Din għandha tinkludi l-konformità tagħhom ma' kull hteġa li tista tiġi stabbilita f'dawn il-linji gwida f'termini ta' perċentwal ta' l-għajnuna Komunitarja totali.

↓ 2236/95 (adattat)

i 3. i L-għajnuna Komunitarja għandha tiġi assenjata għal proġetti li jkollhom il-potenzjal biex ikunu ekonomikament vijabbli u li l-profitt finanzjarju tagħhom fiż-żmien ta' l-applikazzjoni jitqies li ma jkunx suffiċjenti.

<sup>10</sup> ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

☒ 4. ☒ Id-deċiżjoni biex tingħata għajnuna Komunitarja għandha tqis ukoll:

- (a) il-maturità tal-proġett,
- (b) l-effett stimulatattiv ta' l-intervent Komunitarju fuq il-finanzi pubbliċi u privati,
- (ċ) is-serjetà tal-proġett finanzjarju,
- (d) l-effetti soċjo-ekonomiċi diretti jew indiretti, partikolarment fuq l-impjeggi,
- (e) il-konsegwenzi ambjentali.

☒ 5. ☒ Speċjalment fil-każ ta' proġetti transkonfinanti, il-koordinazzjoni dwar iż-żmien propizju tad-diversi partijiet tal-proġett għandha wkoll tigi kkunsidrata.

↓ 2236/95

#### *Artikolu 7*

### **Il-kompatibilità**

Il-proġetti finanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom ikunu konformi mal-liġi Komunitarja u mal-politika Komunitarja, b'mod partikolari fir-rigward tal-protezzjoni ambjentali, il-kompetizzjoni u l-għoti ta' kuntratti pubbliċi.

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 7 (adattat)

#### *Artikolu 8*

### **Is-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet għal għajnuna finanzjarja**

L-applikazzjonijiet għal għajnuna finanzjarja għandhom jitressqu lill-Kummissjoni mill-Istati Membri konċernati jew, bi ftehim ma' l-Istat(i) Membru(i), mill-impriżi jew korpi pubbliċi jew privati direttament konċernati.

☒ Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-ftehim ta' l-Istati Membri konċernati. ☒

↓ 2236/95

#### *Artikolu 9*

### **L-informazzjoni meħtieġa għall-istima u l-identifikazzjoni ta' l-applikazzjonijiet**

↓ 2236/95 (adattat)

1. Kull applikazzjoni għall-għajnuna finanzjarja għandha tinkludi l-informazzjoni kollha neċessarja għall-eżami tal-proġett skond l-Artikoli ☒ 4 ☒, 6 u 7, u partikolarment:

(a) jekk l-applikazzjoni tikkonċerna proġett:

(i)  il-korp responsabbli biex iwettaq il-proġett  ;

(ii)  deskrizzjoni tal-proġett konċernat u t-tip ta' għajjnuna Komunitarja kontemplata  ;

(iii)  ir-rizultati ta' l-analiżi ta' l-ispiza/benefiċċju, inklużi r-rizultati ta' l-analiżi tal-potenzjal għall-vijabbiltà ekonomika u l-analiżi tal-profitt finanzjarju  ;

(iv)  il-pożizzjoni tal-proġett, skond il-linji gwida, fil-qasam tat-trasport, fuq l-assi u ċ-ċentri  ;

(v)  il-konsistenza ma' l-ippjanar reġjonali  ;

(vi)  deskrizzjoni sommarja ta' l-impatt ambjentali, ibbażata fuq l-istimi li jkunu saru skond id-Direttiva 85/337/KEE<sup>11</sup>  ;

(vii)  dikjarazzjoni li tistabbilixxi li possibiltajiet alternattivi ta' finanzjament pubbliku u privat, inkluż il-Fond ta' l-Investment Ewropew u l-Bank Ewropew ta' l-Investment, ġew eżaminati  ;

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 8 (adattat)

(viii)  pjan finanzjarju li jelenka, f'euro jew f'valuta nazzjonali, il-komponenti kollha tal-pakkett finanzjarju, inkluża l-għajjnuna finanzjarja mitluba mill-Komunità, fid-diversi forom tagħha kif imsemmi f'Artikolu  3(1) , u mill-korpi governattivi lokali, reġjonali u nazzjonali, kif ukoll minn sorsi privati, u l-għajjnuna diġà mogħtija;

---

↓ 2236/95

(b) jekk l-applikazzjoni tkun marbuta ma' studju, l-għan u l-iskop ta' l-istudju u l-metodi u t-tekniki kontemplati;

(ċ) skeda ta' zmien provvizorja dwar meta se jsir ix-xogħol;

(d) deskrizzjoni dwar il-miżuri tal-kontroll li għandhom jiġu operati mill-Istat Membru konċernat fuq l-użu tal-fondi mitluba.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 9

2. L-applikanti għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'kull informazzjoni addizzjonali rilevanti li tkun teħtieġ, bħalma huma l-parametri, il-linji gwida u l-ipoteżijiet li fuqhom l-analiżi dwar l-ispejjeż/benefiċċji tkun bażata.

---

<sup>11</sup> ĠU L 175, 5.7.1985, p. 40.

---

↓ 2236/95

3. Il-Kummissjoni tista' tfittex kull parir tekniku li jkollha bżonn biex tagħmel stima ta' l-applikazzjoni, inkluża l-opinjoni tal-Bank Ewropew ta' l-Investment.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 10 (adattat)

#### *Artikolu 10*

### **L-ghoti ta' ghajnuna finanzjarja**

B'konformità ma' l-Artikolu 274 tat-Trattat, il-Kummissjoni għandha tiddeciedi li tagħti ghajnuna finanzjarja taht dan ir-Regolament skond l-istima tagħha ta' l-applikazzjoni skond il-kriterji ta' l-ghazla. Fil-każ ta' proġetti identifikati fil-programm indikattiv pluriennali rilevanti stabbilit skond l-Artikolu ☒ 5 ☒, il-Kummissjoni għandha tiehu d-deċizjonijiet annwali biex tagħti l-ghajnuna fl-ammonti finanzjarji indikattivi previsti f'dak il-programm. Fil-każ ta' proġetti oħra, għandhom jiġu adottati miżuri skond il-proċedura ☒ msemmija ☒ f'Artikolu ☒ 18(2) ☒. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf id-deċizjoni tagħha direttament lill-benefiċjarji u lill-Istati Membri.

---

↓ 2236/95

#### *Artikolu 11*

### **Id-dispożizzjonijiet finanzjarji**

1. L-ghajnuna Komunitarja tista' tkopri biss l-ispiza li tkun marbuta mal-proġett minfuqa mill-benefiċjarji jew minn partijiet terzi responsabbli għall-implimentazzjoni ta' dan il-proġett.
2. L-ispiza minfuqa qabel id-data li fiha l-Kummissjoni tkun irċeviet l-applikazzjoni għall-ghajnuna finanzjarja m'għandhiex tkun koperta.
3. Id-deċizjonijiet biex tinghata ghajnuna finanzjarja mehuda mill-Kummissjoni taht l-Artikolu 10 għandhom ikunu jorbtu bhala obbligi biex isir infieq awtorizzat mill-baġit.
4. Bhala regola generali, il-hlasijiet għandhom isiru f'forma ta' pagamenti bil-quddiem, pagamenti intermedji u pagament finali. Il-pagament bil-quddiem, li m'għandux normalment jeċċedi l-50 % ta' l-ewwel porzjon annwali, għandu jithallas malli l-applikazzjoni għall-ghajnuna tkun giet approvata. Il-pagamenti intermedji għandhom isiru abbażi ta' talbiet għall-hlas, billi jitqies il-progress li jkun sar fl-implimentazzjoni tal-proġett jew l-istudju u, jekk ikun neċessarju billi jitqiesu l-pjani finanzjarji riveduti b'mod rigoruż u trasparenti.
5. Il-pagamenti għandhom iqisu l-fatt li l-proġetti infrastrutturali jiġu implimentati fuq perjodu ta' snin u li għalhekk għandu jkun hemm dispożizzjoni għall-finanzjament fuq perjodu analogu.

6. Il-Kummissjoni għandha tagħmel il-pagament finali wara l-approvazzjoni tar-rapport finali fuq il-proġett jew l-istudju, imressaq mill-benefiċjarju u li jkun jelenka l-ispiza kollha attwalment minfuqa.

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 11 (adattat)

7.  Skond  il-proċedura  msemmija  f'Artikolu  18(2) , il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-qafas proċedurali, l-iskeda ta' żmien u l-ammonti għall-ħlas tas-sussidji fuq ir-rati ta' l-interessi, tiggarrantixxi sussidji fuq il-premiums u tappoġġa taħt sura ta' parteċipazzjoni f'kapital għar-riskju, fil-fondi ta' investiment jew f'imprizi finanzjarji komparabbli li jkollhom attenzjoni prijoritarja iffukata fuq il-provvista ta' kapital għar-riskju għal proġetti ta' *network* trans-Ewropej.

↓ 2236/95

## Artikolu 12

### Il-kontroll finanzjarju

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 12(a)  
(adattat)

1. Biex jiġi garantit li l-proġetti finanzjati  taħt  dan ir-Regolament jintemmu b'suċċess, l-Istati Membri u l-Kummissjoni, kull wieħed skond il-kompetenza tiegħu, għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex:

↓ 2236/95 (adattat)

(a)  jivverifikaw fuq bażi regolari li l-proġetti u l-istudji finanzjati mill-Komunità jkunu saru kif approprjat  ;

(b)  jevitaw irregolaritajiet u jieħdu azzjoni kontribom  ;

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 12(b)  
(adattat)

(c)  jirkupraw xi ammonti mitlufa bħala riżultat ta' irregolarità, inkluż l-interessi akkont minħabba l-ħlas tard, skond ir-regoli adottati mill-Komunità. Hlief fejn l-Istati Membri u/jew l-awtoritajiet pubbliċi li jimplementaw jagħtu prova li huma ma kinux responsabbli għall-irregolarità, l-Istat Membru għandu alternattivament ikun responsabbli għal rimbors ta' xi ammonti li jkunu thallsu fejn ma kienx support.

↓ 2236/95

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-miżuri li tieħdu għal dawn l-għanijiet u, b'mod partikolari, għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni fuq id-deskrizzjoni tas-sistemi ta' l-l-amministrazzjoni u l-kontroll stabbiliti biex jassiguraw l-implimentazzjoni effiċjenti ta' proġetti u studji.

3. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli għall-Kummissjoni xi rapporti nazzjonali approprijati fuq il-kontroll tal-proġetti.

---

↓ 2236/95 (adattat)

4. Mingħajr preġudizzju għal xi miżuri ta' kontroll li jkunu saru mill-Istati Membri skond il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 246 tat-Trattat u l-miżuri ta' kontroll li saru skond l-Artikolu 279 tat-Trattat, l-uffiċjali jew l-aġenti tal-Kummissjoni jistgħu jagħmlu tiftix fuq il-post, inkluż permezz ta' kampjuni għall-għarrieda, fir-rigward ta' proġetti finanzjati taht dan ir-Regolament u jistgħu jeżaminaw is-sistemi tal-kontroll u l-miżuri stabbiliti mill-awtoritajiet nazzjonali, li għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-miżuri li ttiehdu għal dak il-għan.

---

↓ 2236/95

5. Qabel ma ssir verifika fuq il-post, il-Kummissjoni għandha tavża lill-Istat Membru konċernat bil-għan li tikseb l-għajnuna kollha neċessarja. Jekk il-Kummissjoni tagħmel verifika fuq il-post mingħajr ma tkun avżat, hija tkun soġġetta għall-ftehim milhuq skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002. Uffiċjali jew aġenti ta' l-Istat Membru konċernat jistgħu jiehdu parti f'dawn il-verifiki.

Il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istat Membru konċernat biex jagħmel verifika fuq il-post biex jiċċekkja l-korrettezza tat-talbiet għall-pagament. Uffiċjali jew aġenti tal-Kummissjoni jistgħu jiehdu sehem f'dan it-tiftix, u għandhom jagħmlu hekk jekk l-Istat Membru konċernat hekk jitlob.

Il-Kummissjoni għandha tiżgura li xi verifiki li tagħmel isiru b'mod koordinat biex jiġu evitati verifiki ripetuti fir-rigward ta' l-istess suġġett matul l-istess perjodu. L-Istat Membru konċernat u l-Kummissjoni għandhom jiskambjaw immedjatament kull informazzjoni rilevanti rigward ir-rizultati tal-verifiki li jkunu saru.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 12(c)

6. Fil-każ ta' għajnuna Komunitarja mogħtija lil imprizi jew organizzazzjonijiet pubbliċi u privati direttament konċernati, il-miżuri ta' kontroll għandhom isiru mill-Kummissjoni b'koperazzjoni ma l-Istati Membri, skond kif approprjat.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 12(d)

7. Il-korpi u l-awtoritajiet u l-imprizi pubbliċi jew privati jew il-korpi responsabbli direttament konċernati għandhom iżommu disponibbli għall-Kummissjoni d-dokumenti kollha li jkunu jiġġustifikaw l-ispiża fuq kull proġett għal perjodu ta' hames snin wara l-aħħar hlas għar-rigward tal-proġett.

---

↓ 2236/95

*Artikolu 13*

**It-tnaqqis, is-sospensjoni u l-kanċellament ta' l-ghajjnuna**

1. Jekk l-implimentazzjoni ta' operazzjoni tidher li ma tiggustifikax, fl-intier jew parzjalment, l-ghajjnuna finanzjarja allokata lilha, il-Kummissjoni għandha tagħmel eżami approprijat dwar il-każ, b'mod partikolari billi titlob lill-Istat Membru, jew lill-awtoritajiet jew lill-korpi nominati minnu biex iwettqu l-operazzjoni, biex jissottomettu l-kummenti tagħhom fil-perjodu ta' żmien speċifikat.

---

↓ 2236/95 (adattat)

2. Wara l-eżami msemmi fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' tnaqqas, tissospendi jew tikkancela l-ghajjnuna fir-rigward ta' l-operazzjoni in kwistjoni jekk l-eżami jikxef irregolarità jew nuqqas fil-konformità ma'wahda mill-kondizzjonijiet stabbiliti fid-deċiżjoni biex tingħata l-ghajjnuna, u b'mod partikolari kull tiddil sinifikanti li jaffettwa n-natura, jew il-kondizzjonijiet biex jitwettag, il-proġett li għalih l-approvazzjoni tal-Kummissjoni ma tkunx intalbet.

---

↓ 2236/95

Kull akkumulazzjoni li mhix support għandha twassal għall-irkupru ta' ammonti imħallsa fejn mhux support.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 13 (adattat)

☒ 3. ☒ Hlief f'każijiet gustifikati kif imiss quddiem il-Kummissjoni, l-ghajjnuna mogħtija għal proġetti li ma jkunux inbdew fi żmien sentejn wara d-data li fiha jkunu mistennija li jibdeu, kif indikat fid-deċiżjoni ta' l-ghoti ta' l-ghajjnuna, din tiġi kanċellata mill-Kummissjoni.

---

↓ 2236/95 (adattat)

☒ 4. ☒ Kull ammont li għandu jiġi rkuprat minhabba li ma jkunx dovut kif support għandu jiġihallas lura lill-Kummissjoni.

---

↓ 807/2004 Art. 1 pt. 2 (adattat)

☒ 5. ☒ Jekk, għaxar snin wara li tkun ingħatat l-ghajjnuna finanzjarja, l-operazzjoni in kwistjoni tkun għada ma tlestiex, il-Kummissjoni tista' titlob rimborż ta' l-ghajjnuna imħallsa, b'kont debitu għall-prinċipju tal-proporzjonalità, u wara li jingħata kont tal-fatturi kollha rilevanti.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 14 (adattat)

*Artikolu 14*

**Il-koordinazzjoni**

Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-koordinazzjoni u l-koerenza bejn il-proġetti u l-programmi msemmija f'Artikolu 5 (1) li jkunu qegħdin isiru skond dan ir-Regolament u l-proġetti li jkunu qed isiru bl-għajjnuna tal-baġit tal-Komunita', tal-Bank Ewropew għall-Investment, tal-Fond Ewropew għall-Investment u ta' strumenti finanzjarji Komunitarji oħra.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 15

*Artikolu 15*

**Il-valutazzjoni, il-monitoraġġ u l-istima.**

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li l-implimentazzjoni tal-proġetti taht dan ir-Regolament tkun soġġetta għal monitoraġġ u valutazzjoni effettivi. Il-proġetti jistgħu jiġu adattati skond ir-rizultati tal-monitoraġġ u l-valutazzjoni.

2. Biex jiġi żgurat li l-għajjnuna Komunitarja tintuza b'mod effiċjenti, il-Kummissjoni u l-Istati Membri konċernati għandhom b'mod sistematiku jagħmlu monitoraġġ tal-progress tal-proġetti, fejn ikun approprjat bil-koperazzjoni tal-Bank Ewropew għall-Investment jew korpi approprjati oħra.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 15 (adattat)

3. Meta tiġi riċevuta applikazzjoni għall-għajjnuna, u qabel tapprovaha, il-Kummissjoni għandha tagħmel stima biex tqis jekk il-proġett ikunx jikkonforma mal-kondizzjonijiet u l-kriterji stabbiliti f'Artikoli 4 u 6. Fejn ikun meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-Bank Ewropew ta' l-Investment jew lil korpi approprjati oħra biex jikkontribwixxu f'din il-valutazzjoni.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 15

4. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom iqisu l-mod li bih il-proġetti u l-programmi jkunu twettqu u jqisu l-impatt ta' l-implimentazzjoni tagħhom, sabiex jiġġudikaw jekk l-għanijiet oriġinali jistgħux jintlahqu, jew ikunux intlahqu diġà. Din il-valutazzjoni għandha, fost l-oħrajn, tkopri l-impatt tal-proġetti dwar l-ambjent, waqt li tqis il-liġijiet Komunitarji fis-seħh. Il-Kummissjoni tista', wara li tikkonsulta lill-Istat Membru konċernat, titlob ukoll li l-benefiċjarju jipprovdi valutazzjoni speċifika fuq proġetti jew gruppi ta' proġetti ffinanzjati skond dan ir-Regolament, jew li jipprovdiha l-informazzjoni u l-għajjnuna meħtieġa biex din tivvaluta dawn il-proġetti.

5. Il-monitoraġġ għandu jsir, fejn ikun approprjat, b'referenza lejn l-indikaturi fiżiċi u finanzjarji. L-indikaturi għandhom ikunu relatati mal-karattru speċifiku tal-proġetti u l-għanijiet tiegħu. Dawn għandhom jitqiegħdu b'mod li jindikaw:

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 15 (adattat)

☒ (a) ☒ l-istadju milhuq fil-proġett b'relazzjoni mal-pjan u l-għanijiet operazzjonali oriġinarjament stabbiliti ☒ ; ☒

☒ (b) ☒ il-progress milhuq mil-lat manixerjali u xi problemi relatati.

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 15

6. Meta tgħarbel l-applikazzjonijiet individwali għall-għajnuna, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra r-rizultati ta' stimuli u ta' valutazzjonijiet li jkunu saru skond dan l-Artikolu.

7. Il-proċeduri għall-valutazzjoni u l-monitoraġġ, kif previst fil-paragrafi 4 u 5, għandhom jiġu stabbiliti fid-Deċiżjonijiet li japprovaw il-proġetti u/jew fid-dispożizzjonijiet kontrattwali li għandhom x'jaqsmu ma'l-għajnuna finanzjarja.

↓ 2236/95

#### *Artikolu 16*

### **L-informazzjoni u l-pubbliċità**

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 16 (adattat)

1. Il-Kummissjoni għandha tressaq rapport annwali dwar l-attivitajiet li jkunu twettqu skond dan ir-Regolament quddiem il-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ☒ Ewropew ☒ u l-Kumitat tar-Regjuni biex iqisuhom. Dan ir-rapport għandu jkun fih valutazzjoni tar-rizultati milhuqa bl-għajnuna Komunitarja fid-diversi oqsma ta' applikazzjoni, fil-qafas ta' l-għanijiet oriġinali, kif ukoll kapitoli fuq is-sustanza u l-implimentazzjoni tal-programmi pluriennali kurrenti, b'mod speċjali deskrizzjoni tar-reviżjonijiet ☒ li hemm provvediment għalihom ☒ ☒ fit-tieni subparagrafu ta' ☒ l-Artikolu ☒ 5(4) ☒.

↓ 2236/95 (adattat)

2. Il-benefiċjarji għandhom jiżguraw li pubbliċità approprjata tingħata lill-għajnuna maħruġa taħt dan ir-Regolament biex il-pubbliku jiġi informat dwar ir-rwol eżerċitat mill-Komunità fl-implimentazzjoni tal-proġetti.

☒ Dawn għandhom jikkonsultaw lill-Kummissjoni dwar kif dan għandu jsir. ☒

---

↓ 807/2004 Art. 1 pt. 3 (adattat)

*Artikolu 17*

⊗ **Implimentazzjoni** ⊗

Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

⊗ *Artikolu 18* ⊗

⊗ **Il-Kumitat** ⊗

1. Il-Kummissjoni għandha tkun magħjuna minn kumitat (minn issa 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat").

Il-Bank Ewropew ta' l-Investment għandu jahtar rappreżentant fil-kumitat li ma għandux id-dritt li jivvota.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom jgħoddu, wara li jingħata kont tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu preskritt fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit bħala wieħed ta' tlett xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 17  
→<sub>1</sub> 788/2004 Art. 1 pt. 1

*Artikolu 19*

→<sub>1</sub> **Iffinanzjar** ←

---

↓ 788/2004 Art. 1 pt. 2

Il-qafas finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu 2000 sa 2006 għandu jkun ta' EUR 4 874,88 miljun euro.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 17

L-appropriazzjonijiet annwali għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorità tal-baġit fil-limiti tal-perspettivi finanzjarji.

---

↓ 807/2004 Art. 1 pt. 4

L-allokkazzjoni ta' fondi għandha tkun marbuta mal-livell kwalitattiv u kwantitattiv ta' l-implimentazzjoni.

---

↓ 1655/1999 Art. 1 pt. 18 (adattat)

*Artikolu 20*

**Il-klawsola tar-revizjoni**

Qabel it-tmiem ta' l-2006 il-Kummissjoni għandha tressaq quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill rapport komprensiv dwar l-esperjenza li nkisbet mill-mekkanizmi skond dan ir-Regolament għall-għoti ta' għajjnuna Komunitarja, b'mod partikolari l-mekkanizmi u d-dispożizzjonijiet stabbiliti f'Artikolu 3.

☒ Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, waqt li jaġixxu b'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 156 tat-Trattat, għandhom jistharrġu jekk u taht liema kondizzjonijiet il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament għandhom jitkoplew jew jiġu emendati wara tmiem il-perjodu msemmi f'Artikolu 19. ☒

---

↓

*Artikolu 21*

**Thassir**

Ir-Regolament (KE) Nru 2236/95 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

---

↓ 2236/95 (adattat)

*Artikolu 22*

**Id-dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-sehh ☒ fl-għoxrin jum ☒ wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali* ☒ ta' l-Unjoni Ewropea ☒.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*

## ANNESS I

### **Il-modalitajiet dwar l-implimentazzjoni msemmija f'Artikolu 3 (1)(e)**

1. *Il-kondizzjonijiet dwar il-kontribuzzjoni Komunitarja ta' kapital għar-riskju*

L-applikazzjonijiet għall-għajnuna finanzjarja skond Artikolu 3 (1)(e) ta' dan ir-Regolament għandhom jinkludu din l-informazzjoni, li tkun sodisfacenti għall-Kumitat imsemmi f'Artikolu 18(1) tiegħu, bħala bażi għad-deċizzjonijiet biex tingħata l-għajnuna:

- memorandum ta' informazzjoni li jkun fih id-dispożizzjonijiet prinċipali tad-dokumentazzjoni statutorja tal-fond inkluż l-istruttura legali u amministrattiva tiegħu,
- il-linji gwida dettaljati rigward l-investment u li jkun fihom l-informazzjoni dwar il-proġetti mmirati,
- l-informazzjoni dwar l-involviment ta' l-investituri privati,
- l-informazzjoni dwar il-firxa ġeografika,
- l-informazzjoni dwar il-vijabilità finanzjarja tal-fond,
- l-informazzjoni dwar id-drittijiet ta' l-investituri li jieħdu azzjoni ta' rimedju fil-każ li l-obbligi li jsirulhom ma jiġux onorati mill-fond,
- l-informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet għall-ħruġ mill-fond u l-arrangamenti għax-xoljiment tal-fond,
- u
- id-drittijiet tar-rappreżentanza fil-kumitat ta' l-investituri.

Qabel id-deċizzjoni biex tingħata għajnuna, il-fond ta' l-investment intermedjarju jew istituzzjoni finanzjarja komparabbli oħra għandu jintrabat li jinvesti mhux anqas mis-somma ekwivalenti għal darbtejn u nofs tal-kontribuzzjoni Komunitarja, fil-proġetti li qabel ikunu ġew identifikati bħala proġetti ta' interess komuni skond l-Artikolu 155(1), l-ewwel inciz tat-Trattat.

L-għajnuna Komunitarja għal fondi ta' l-investment jew impriżi finanzjarji komparabbli, jekk tingħata f'forma ta' parteċipazzjoni ta' kapital għar-riskju, għandha tingħata biss, bħala prinċipju, jekk il-kontribuzzjoni Komunitarja tkun tlaħhaq pari passu f'termini ta' riskju ma' investituri oħra fil-fond.

Il-fondi riċevituri ta' l-investment jew impriżi finanzjarji komparabbli għandhom jimxu fuq prinċipji ta' tmexxija finanzjarja soda.

## 2. *Il-limiti għal interventi u investment massimu*

↓ 1655/1999 Art. 20 u Anness  
(adattat)

Il-kontribuzzjonijiet skond l-Artikolu 3 (1)(e) m'għandhomx jiskorru l-1 % ta' l-ammont totali għall-perjodu msemmi f'Artikolu 19. Madanakollu dan il-limitu jista' jiżjed skond l-imsemmi Artikolu 3 (1)(e).

L-għajnuna Komunitarja skond l-Artikolu 3 (1)(e) m'għandhiex tiskorri l-20 % tal-kapital totali ta' fond tal-investment jew impriża finanzjarja komparabbli.

## 3. *L-immaniġġjar tal-kontribuzzjoni Komunitarja*

L-immaniġġjar tal-kontribuzzjoni Komunitarja għandha tiġi żgurata mill-Fond Ewropew għall-Investment (EIF). It-termini u l-kondizzjonijiet dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-għajnuna Komunitarja skond l-Artikolu 3 (1)(e), inkluż il-monitoraġġ u l-kontroll tagħha, għandhom jiġu stabbiliti fil-Ftehim ta' Kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-EIF, waqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness.

## 4. *Dispożizzjonijiet oħra*

Id-dispożizzjonijiet li japplikaw għall-istima, il-monitoraġġ u l-valutazzjoni kif speċifikat f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw fl-intier tagħhom għall-Artikolu 3 (1)(e), inklużi d-dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet għal għajnuna Komunitarja, dwar il-kontroll finanzjarju u t-tnaqqis, is-sospensjoni u l-kancellament ta' l-għajnuna. Din għandha, inter alia, tkun żgurata permezz ta' dispożizzjonijiet approprijati fil-Ftehim ta' Kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-EIF u ftehim approprijat ma' fondi ta' investituri jew impriži oħra komparabbli li jistipulaw il-kontrolli meħtieġa fil-livell ta' proġetti individwali ta' interess komuni. Għandhom isiru arrangamenti approprijati biex jippermettu lill-Qorti ta' l-Awdituri li teżerċita l-missjoni tagħha b'mod partikolari sabiex tivverifika r-regolarità tal-ħlasijiet li jkunu saru.

Il-ħlasijiet taħt l-Artikolu 3 (1)(e) għandhom ikunu regolati permezz ta' l-Artikolu 11(7), minkejja l-Artikolu 11(6). Wara t-tmiem tal-perjodu ta' l-investment jew qabel skond kif ikun il-każ, kull bilanċ li jirriżulta minn radd lura ta' kapital investit jew minn distribuzzjoni ta' profitti u qliegħ kapitali u kwalunkwe distribuzzjoni u l-oħrajn kollha dovuti lill-investituri għandhom ikunu ritornati lill-*budget* Komunitarju.

Id-deċizzjonijiet biex jipprovdu parteċipazzjonijiet f'kapital għar-riskju taħt l-Artikolu 3 (1)(e) għandhom jitressqu lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 18(1).

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta regolarment lill-imsemmi Kumitat dwar l-implimentazzjoni tal-parteeipazzjonijiet f'kapital għar-riskju taħt l-Artikolu 3 (1)(e).

Qabel it-tmiem ta' l-2006, il-Kummissjoni għandha fil-qafas ta' l-Artikolu 15 tipprovdi valutazzjoni ta' l-azzjonijiet li jkunu saru taħt l-Artikolu 3 (1)(e), b'mod partikolari fl-utilizzazzjoni tiegħu, l-effetti tiegħu fuq l-implimentazzjoni tal-proġetti tan-networks trans-Ewropej appoġġati u l-involviment ta' investituri privati fil-proġetti finanzjati.

---



## **ANNEX II**

### **Regolament imhassar flimkien ma' l-emendi suċċessivi tieghu**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2236/95  
(ĠU L 228, 23.9.1995, p. 1)

Ir-Regolament (KE) Nru 1655/1999 tal-Parlament Ewropew u  
tal-Kunsill  
(ĠU L 197, 29.7.1999, p. 1)

Ir-Regolament (KE) Nru 788/2004 tal-Parlament Ewropew u      Artikolu 1 biss  
tal-Kunsill  
(ĠU L 138, 30.4.2004, p. 17)

Ir-Regolament (KE) Nru 807/2004 tal-Parlament Ewropew u  
tal-Kunsill  
(ĠU L 143, 30.4.2004, p. 46)

Ir-Regolament (KE) Nru 1159/2005 tal-Parlament Ewropew u  
tal-Kunsill  
(ĠU L 191, 22.7.2005, p. 16)

---

### ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 2236/95	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	Artikolu 2
Artikolu 4(1)(a) sa (e)	Artikolu 3(1)(a) sa (e)
Artikolu 4(1)(f)	Artikolu 3(2)
Artikolu 4(2)	Artikolu 3(3)
Artikolu 4(3)	Artikolu 3(4)
Artikolu 4(4)	Artikolu 3(5)
Artikolu 5	Artikolu 4
Artikolu 5a	Artikolu 5
Artikolu 6(1)	Artikolu 6(1)
Artikolu 6(1a)	Artikolu 6(2)
Artikolu 6(2)	Artikolu 6(3)
Artikolu 6(3), kliem tal-bidu	Artikolu 6(4), kliem tal-bidu
Artikolu 6(3), l-ewwel inċiż	Artikolu 6(4)(a)
Artikolu 6(3), it-tieni inċiż	Artikolu 6(4)(b)
Artikolu 6(3), it-tielet inċiż	Artikolu 6(4)(ċ)
Artikolu 6(3), ir-raba' inċiż	Artikolu 6(4)(d)
Artikolu 6(3), il-ħames inċiż	Artikolu 6(4)(e)
Artikolu 6(4)	Artikolu 6(5)
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8, l-ewwel sentenza	Artikolu 8, l-ewwel subparagrafu
Artikolu 8, it-tieni sentenza	Artikolu 8, it-tieni subparagrafu
Artikolu 9(1), kliem tal-bidu	Artikolu 9(1), kliem tal-bidu

Artikolu 9(1)(a), kliem tal-bidu  
Artikolu 9(1)(a), l-ewwel inċiż  
Artikolu 9(1)(a), it-tieni inċiż  
Artikolu 9(1)(a), it-tielet inċiż  
Artikolu 9(1)(a), ir-raba' inċiż  
Artikolu 9(1)(a), il-hames inċiż  
Artikolu 9(1)(a), is-sitt inċiż  
Artikolu 9(1)(a), is-seba' inċiż  
Artikolu 9(1)(a), it-tmin inċiż  
Artikolu 9(1)(b), (ċ) u (d)  
Artikolu 9 (2) u (3)  
Artikolu 10 u 11  
Artikolu 12(1), kliem tal-bidu  
Artikolu 12(1), l-ewwel inċiż  
Artikolu 12(1), it-tieni inċiż  
Artikolu 12(1), it-tielet inċiż  
Artikolu 12(2) sa (7)  
Artikolu 13(1) u (2)  
Artikolu 13(2a)  
Artikolu 13(3)  
Artikolu 13(4)  
Artikolu 14  
Artikolu 15(1) sa (4)  
Artikolu 15(5), kliem tal-bidu  
Artikolu 15(5), l-ewwel inċiż  
Artikolu 15(5), it-tieni inċiż  
Artikolu 15(6) u (7)

Artikolu 9(1)(a), kliem tal-bidu  
Artikolu 9(1)(a)(i)  
Artikolu 9(1)(a)(ii)  
Artikolu 9(1)(a)(iii)  
Artikolu 9(1)(a)(iv)  
Artikolu 9(1)(a)(v)  
Artikolu 9(1)(a)(vi)  
Artikolu 9(1)(a)(vii)  
Artikolu 9(1)(a)(viii)  
Artikolu 9(1)(b), (ċ) u (d)  
Artikolu 9 (2) u (3)  
Artikolu 10 u 11  
Artikolu 12(1), kliem tal-bidu  
Artikolu 12(1)(a)  
Artikolu 12(1)(b)  
Artikolu 12(1)(ċ)  
Artikolu 12(2) sa (7)  
Artikolu 13(1) u (2)  
Artikolu 13(3)  
Artikolu 13(4)  
Artikolu 13(5)  
Artikolu 14  
Artikolu 15(1) sa (4)  
Artikolu 15(5), kliem tal-bidu  
Artikolu 15(5)(a)  
Artikolu 15(5)(b)  
Artikolu 15(6) u (7)

Artikolu 16(1)	Artikolu 16(1)
Artikolu 16(2), l-ewwel sentenza	Artikolu 16(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 16(2), it-tieni sentenza	Artikolu 16(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 17(1)	Artikolu 17
Artikolu 17(2), l-ewwel sentenza	Artikolu 18(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 17(2), it-tieni sentenza	Artikolu 18(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 17(3)	Artikolu 18(2)
Artikolu 17(4)	–
Artikolu 18	Artikolu 19
Artikolu 19, l-ewwel sentenza	Artikolu 20, l-ewwel subparagrafu
Artikolu 19, it-tieni sentenza	Artikolu 20, it-tieni subparagrafu
–	Artikolu 21
Artikolu 20	Artikolu 22
Anness	Anness I
–	Anness II
–	Anness III